

PERES, Shimon

Primer Ministro de Israel

Fundación
Felipe González



053.18.08
②

053.18.08



Fundación
Felipe González

ASUNTC: Telegrama de condolencia del Presidente del Gobierno al Primer Ministro de Israel Shimón Peres, por el atentado del pasado día 3 en Jerusalén.

FECHA: 4 de marzo de 1996.

374

(202)



TELEGRAMA



Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO
DE ESPAÑA

A: EXCMO. SR. SHIMON PERES
PRIMER MINISTRO DEL ESTADO
DE ISRAEL

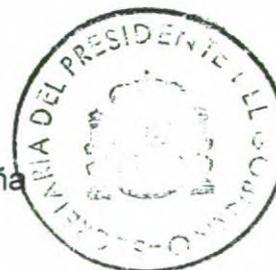
Texto:

Señor Primer Ministro:

Al conocer la trágica noticia del brutal atentado cometido ayer en Jersulén, quiero expresarle de corazón, en nombre propio y en el de mi Gobierno, nuestro más profundo rechazo y condena ante tan execrable crimen terrorista, y hacerle llegar nuestro pésame y solidaridad en el dolor a su Gobierno y a los familiares de las víctimas fallecidas, con nuestros votos para la más pronta recuperación de los heridos.

Reiterándole mi más profundo pesar, le saludo muy cordialmente,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España





TELEGRAMA



0002

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO
DE ESPAÑA

A: EXCMO. SR. SHIMON PERES
PRIMER MINISTRO DEL ESTADO
DE ISRAEL

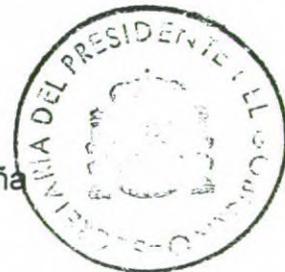
Texto:

Señor Primer Ministro:

Al conocer la trágica noticia del brutal atentado cometido ayer en Jersulén, quiero expresarle de corazón, en nombre propio y en el de mi Gobierno, nuestro más profundo rechazo y condena ante tan execrable crimen terrorista, y hacerle llegar nuestro pésame y solidaridad en el dolor a su Gobierno y a los familiares de las víctimas fallecidas, con nuestros votos para la más pronta recuperación de los heridos.

Reiterándole mi más profundo pesar, le saludo muy cordialmente,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España





GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

4 de marzo de 1996

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: ATENTADO EN JERUSALEN

TEXTO: Adjunto te remito para la aprobación del Presidente del Gobierno y posterior envío al Primer Ministro de Israel, Shimon Peres, dándole el pésame por las víctimas del atentado de este fin de semana en Jerusalén.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

**TELEGRAMA DE PESAME DEL PRESIDENTE DEL
GOBIERNO AL PRIMER MINISTRO DEL ESTADO DE
ISRAEL, CON MOTIVO DEL ATENTADO EN JERUSALEN.**

Excmo. Sr. Shimon Peres
Primer Ministro del Estado de
ISRAEL

Al conocer la trágica noticia del brutal atentado cometido ayer en Jerusalén, quiero expresarle de corazón en nombre propio y de mi gobierno, nuestro más profundo rechazo y condena ante tan execrable crimen terrorista, y hacerle llegar nuestro pésame y solidaridad en el dolor a su gobierno y a los familiares de las víctimas fallecidas, con nuestros votos para la más pronta recuperación de los heridos.

Reiterándole mi más profundo pesar, le saluda muy cordialmente.

FELIPE GONZÁLEZ MÁRQUEZ
Presidente del Gobierno de España

0531808



Fundación
Felipe González

Asunto: Respuesta de Simon Peres al mensaje de condolencia enviado por el presidente del Gobierno con motivo del atentado terrorista.

Fecha: 14 abril 1996

•

32



Fundación
Felipe González



מדינת ישראל
State of Israel
دولة إسرائيل

ראש הממשלה
The Prime Minister
رئيس الحكومة



Fundación
Felipe González

ראש הממשלה
Prime Minister

Jérusalem, le 14 avril 1996

Cher Felipe,

Je tiens à vous remercier pour votre message de condoléances suite à la récente vague d'attentats qui a frappé notre pays. Le peuple d'Israël a été soumis à une terreur aveugle qui l'a frappé dans son coeur et a causé la mort de dizaines de personnes, Israéliens et étrangers. Des dizaines d'autres ont été mutilés. Tout Israël pleure avec les familles des victimes et prie pour le rétablissement rapide des blessés.

Dans le passé, même dans les circonstances les plus difficiles, le peuple d'Israël a démontré sa détermination à poursuivre la paix et la stabilité au Moyen Orient, au bénéfice de tous les états de la région. En fait, l'attitude de la population israélienne en ces temps de crise, à toujours été une source d'inspiration de d'encouragement pour moi-même.

C'est en de tels moments que le monde libre doit rester uni et plus résolu que jamais à faire face à la menace du terrorisme international sous toutes ses formes. Dans cette unité, nous puiserons la force commune pour ne jamais nous incliner devant la terreur et ne jamais permettre à la peur de dicter notre politique.

Je sais combien vous condamnez ces actes de terrorisme et je sais aussi que vous vous joindrez à nous pour demander à tous les dirigeants du monde libre de lancer un message haut et clair contre le terrorisme.

Je vous remercie, Cher Felipe, de votre appui, et vous prie de croire à l'assurance de mes sentiments les plus cordiaux.

Shimon Peres

Monsieur Felipe González Marquez
Madrid



Fundación
Felipe González

ראש הממשלה
Prime Minister

April 3, 1996

Dear Felipe,

Thank you for your message of condolence following the recent bus bombings. The people of Israel was subjected to a most excruciating test a nation can endure. Terror of the most heinous sort struck the heart of Israel and killed dozens of Israeli and foreign citizens. Dozens more have been maimed. All Israel grieves with the families of the victims and prays for the speedy recovery of the injured.

In the past, even under the most difficult of circumstances, the people of Israel have demonstrated that we can maintain our resolve to seek peace and stability in the Middle East for the sake of all nations of the region. Indeed, I find myself strengthened by the defiance exhibited by the Israeli population at this time of crisis.

It is at such time that the free world must stand united and resolute as never before to face the threat of international terrorism in all its forms. Through this unity, we shall find the common strength never to bow to terror and never to allow fear to dictate our policies.

I know how strongly you, Your Excellency, condemn all acts of terrorism. At this time I would therefore ask that you join in conveying to all leaders of the free world a loud and clear message against terrorism.

I thank you, Your Excellency, as well as your government, for your support for Israel in these difficult times.

Sincerely yours,

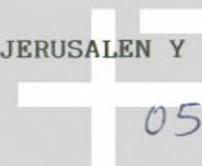
Shimon Peres

H.E. Mr. Felipe Gonzalez Marquez
Prime Minister of Spain
Madrid

Jerusalem, Israel

ASUNTO: TELEGRAMA DE PESAME AL PRIMER MINISTRO DE ISRAEL, SHIMON PERES, POR LOS ATENTADOS OCURRIDOS EN JERUSALEN Y
ASHQELON EL DOMINGO 25 de Febrero de 1996

FECHA: 26 de Febrero de 1996



053.18.08

Fundación
Felipe González

78
1201
82



TELEGRAMA



Fundación Felipe González

RESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

0006

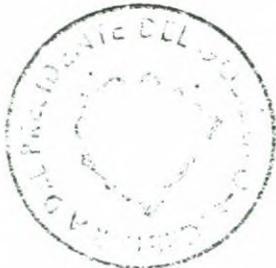
DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA .

A: EXCMO. SR. SHIMON PERES
PRIMER MINISTRO DEL ESTADO DE
ISRAEL
JERUSALEN

Profundamente impresionado por los criminales atentados de ayer, deseo hacerle llegar, Sr. Primer Ministro mi sincero sentimiento de condolencia, solidaridad y afecto. Asimismo, le transmito mi emocionado recuerdo para las víctimas y sus familias y mis votos por la pronta recuperación de todos los heridos en tan trágicos sucesos.

Estos actos de violencia terrorista, cobarde y sin sentido, no deben alterar el ritmo de negociación, la valentía y determinación política que animan el Proceso de Paz en Oriente Medio y, en particular, los avances en el entendimiento entre israelíes y palestinos. Esos avances constituyen el mejor rechazo hacia quienes cultivan el rencor y el odio; quienes cometen estos actos están condenados, por la fuerza de la historia, la libertad y la razón, al aislamiento por parte de las Comunidades interesadas en construir un futuro de solidaridad y tolerancia.

Muy cordialmente suyo,



Felipe González Márquez



TELEGRAMA



Fundación
Felipe González

RESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

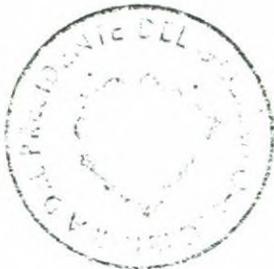
DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA .

A: EXCMO. SR. SHIMON PERES
PRIMER MINISTRO DEL ESTADO DE
ISRAEL
JERUSALEN

Profundamente impresionado por los criminales atentados de ayer, deseo hacerle llegar, Sr. Primer Ministro mi sincero sentimiento de condolencia, solidaridad y afecto. Asimismo, le transmito mi emocionado recuerdo para las víctimas y sus familias y mis votos por la pronta recuperación de todos los heridos en tan trágicos sucesos.

Estos actos de violencia terrorista, cobarde y sin sentido, no deben alterar el ritmo de negociación, la valentía y determinación política que animan el Proceso de Paz en Oriente Medio y, en particular, los avances en el entendimiento entre israelíes y palestinos. Esos avances constituyen el mejor rechazo hacia quienes cultivan el rencor y el odio; quienes cometen estos actos están condenados, por la fuerza de la historia, la libertad y la razón, al aislamiento por parte de las Comunidades interesadas en construir un futuro de solidaridad y tolerancia.

Muy cordialmente suyo,



Felipe González Márquez



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

FGC/MM

26 de febrero de 1996

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: ISRAEL . R/ TELEGRAMA DE PÉSAME POR ATENTADOS.
(25 FEBRERO 1996)

TEXTO: Adjunto te remito telegrama de pésame que el Presidente del Gobierno podría enviar al Primer Ministro de Israel Sr. Shimon Peres con motivo de los atentados terroristas ocurridos ayer en Jerusalén y Ashqelon.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

TELEGRAMA DE PÉSAME DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO CON MOTIVO DE LOS ATENTADOS EN JERUSALÉN Y EN ASHQELON.

Excmo. Sr. Shimon Peres
Primer Ministro del Estado de
I S R A E L

Profundamente impresionado por los criminales atentados de ayer, deseo hacerle llegar, Sr. Primer Ministro mi sincero sentimiento de condolencia, solidaridad y afecto. Asimismo, le transmito mi emocionado recuerdo para las víctimas y sus familias y mis votos por la pronta recuperación de todos los heridos en tan trágicos sucesos.

Estos actos de violencia terrorista, cobarde y sin sentido, no deben alterar el ritmo de negociación, la valentía y determinación política que animan el Proceso de Paz en Oriente Medio y, en particular, los avances en el entendimiento entre israelíes y palestinos. Esos avances constituyen el mejor rechazo hacia quienes cultivan el



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

rencor y el odio; quienes cometen estos actos están condenados, por la fuerza de la historia, la libertad y la razón, al aislamiento por parte de las Comunidades interesadas en construir un futuro de solidaridad y tolerancia.

Muy cordialmente suyo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



Fundación
Felipe González

ראש הממשלה
Prime Minister

January 8, 1996

Dear Felipe,

The day of your meeting with the Minister of Trade and Industry, Micha Harish, marks the tenth anniversary of the establishment of diplomatic relations between Spain and Israel. As we both know, Micha played an essential role in the initiation of this historic event, which has paved the way to the excellent relations which exist today between our two countries.

These relations served as a positive basis, enabling Spain to host the historic peace conference in October 1991, leading to a crucial turning point in the history of the Middle East which, since the Madrid Conference, is gradually becoming a region where peace and reconciliation are replacing hostility and conflict.

In this context, we ascribe great appreciation to the impact of the Barcelona Conference, which opened new horizons strengthening the ties between Europe and a new Middle East.

Very little time has elapsed since the assassination of Prime Minister Yitzhak Rabin. This esteemed leader fell in the war for peace. The man was assassinated, but peace, the objective he sought to achieve, continues to guide us; we are determined and committed to achieve it. We consider Spain and you, Felipe, as allies in this historic process.

I am certain that Micha's visit to Spain will be successful and will attain its goals. He will be able to inform you on the political developments in Israel and our region.

I wish you all success in your endeavors in the coming year.

In friendship,

Shimon Peres

H.E. Mr. Felipe Gonzalez Marquez
Prime Minister of Spain
Madrid



TRADUCCIÓN

Querido Felipe:

El día de tu encuentro con el Ministro de Industria y Comercio, Sr. Micha Harish, señala el X aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre España e Israel. Como ambos sabemos, Micha desempeñó un papel fundamental en el inicio de este evento histórico, que ha fundamentado las excelentes relaciones que existen hoy entre nuestros dos países.

Estas relaciones fueron la base positiva que permitió a España acoger la histórica Conferencia de paz de octubre de 1.991, que llevó a un giro copernicano en la historia de Oriente Medio.

Desde la Conferencia de Madrid, Oriente Medio se está convirtiendo gradualmente en una región donde la paz y la reconciliación sustituyen a la hostilidad y al conflicto.

En este contexto, concedemos gran valor al impulso proporcionado por la Conferencia de Barcelona, que abrió nuevos horizontes al reforzar los vínculos entre Europa y un Nuevo Oriente Medio.

Muy poco tiempo ha transcurrido desde el asesinato del Primer Ministro Yitzhak, querido líder que cayó en la guerra por la paz. El ser humano fue asesinado, pero el objetivo que él procuró lograr, la paz, sigue guiándonos. Estamos decididos y



comprometidos a alcanzarlo.

Consideramos a España y a ti, Felipe, como aliados en este proceso histórico.

Estoy convencido de que la visita de Micha a España, será un éxito y alcanzará sus objetivos. Él te informara de los acontecimientos políticos en Israel y en nuestra region.

Te deseo toda clase de éxitos en tus cometidos en el presente año.

Con gran amistad,

Simon Peres

ASUNTO: CARTA DEL SR. SHIMON PERES

FECHA: 5 de Diciembre de 1995

053.18.08



Fundación
Felipe González

1268



Fundación
Felipe González

Envíada fotocopia
a D. Intenciones
19-12-1995



Fundación
Felipe González



מדינת ישראל
State of Israel
دولة إسرائيل

ראש הממשלה
The Prime Minister
رئيس الحكومة

ראש הממשלה
Prime Minister



Fundación
Felipe González

December 5, 1995

Dear Felipe,

Our new Foreign Minister, Mr. Ehud Barak, has returned to Israel full of praise for the way the Spanish Presidency conducted the work of the Barcelona Conference and brought it to a very successful conclusion. Under the guidance of Javier and his colleagues, a very tricky exercise was turned into a great beginning for one of the most important politico-economic processes in our part of the world - a great way to conclude Spain's Presidency!

Wishing you all the best and looking forward to seeing you soon.

Sincerely yours,

Shimon Peres

H.E. Mr. Felipe Gonzalez Marquez
President of The European Union
Madrid
Spain

ASUNTO: CARTA DEL SR. SHIMON PERES, PRIMER MINISTRO DE ISRAEL SOBRE LA ACEPTACION DE TURQUIA EN LA UNION ADUANERA EUROPEA

FECHA: 19 de Noviembre de 1995

053.18.08



Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

FGC/MM

11 de diciembre de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: ISRAEL.R/ CARTA PRIMER MINISTRO, SHIMON PERES.

TEXTO: Adjunto te remito la carta y traducción de la misma, que el Primer Ministro de Israel, Sr. Shimon Peres dirige al Presidente del Gobierno en relación con la aceptación de Turquía en la Unión Aduanera Europea.

Se está elaborando el oportuno proyecto de respuesta que se os remitirá a la mayor brevedad posible.



Fundación
Felipe González



מדינת ישראל
State of Israel

ראש הממשלה
The Prime Minister



Fundación
Felipe González

ראש הממשלה בפועל
Acting Prime Minister

November 19, 1995

Dear Felipe,

I would like to take this opportunity to raise with you an issue which I believe has highly significant consequences for the future stability of the Middle East.

As you are doubtless aware, the European Parliament is shortly scheduled to decide on the acceptance of Turkey into the European Customs Union. While it is not my intention to involve Israel in internal European considerations, I am convinced that the decision of the European Parliament will have considerable ramifications in the eradication of the forces of extremism in our region.

Turkey is making a major effort to confront the challenge of Islamic fundamentalism, and it is incumbent upon us in the West to aid and strengthen the Turkish Government in this resolve. Rejection, or even postponement, of the Turkish application for membership may well serve to both weaken the Government of Prime Minister Ciller and destabilize the economy, with the concomitant threat of increased support for radical Islamic fundamentalist grouping.

Since a stable, secular Turkey, focussed toward the West both economically and politically is more important today than ever before, it is my firm conviction that everything possible should be done to enable the acceptance of Turkey's request for membership in the European Customs Union.

Yours sincerely,

Shimon Peres

H.E. Mr. Felipe Gonzalez
Prime Minister of Spain
Madrid



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
DIRECCION GENERAL DE SERVICIOS
SUBDIRECCION GENERAL DE COORDINACION
TRADUCCIONES



Fundación
Felipe González

19 de noviembre de 1995

Estimado Felipe:

Quisiera aprovechar esta ocasión para plantearle un asunto que entiendo tiene consecuencias altamente significativas para la futura estabilidad en Oriente Medio.

Como sin duda sabe, el Parlamento Europeo tiene previsto tomar en breve una decisión sobre la aceptación de Turquía en la Unión Aduanera Europea. Aunque no es mi intención implicar a Israel en consideraciones europeas internas, estoy convencido de que la decisión del Parlamento Europeo tendrá ramificaciones considerables en la erradicación de las fuerzas extremistas en nuestra región.

Turquía está realizando un esfuerzo importante para hacer frente a la amenaza del fundamentalismo islámico y nos incumbe a nosotros en Occidente ayudar y afianzar al Gobierno turco en esta resolución. El rechazo, o incluso el aplazamiento, de la solicitud turca de ingreso bien puede servir para debilitar al Gobierno del Primer Ministro Ciller y desestabilizar la economía al mismo tiempo, con la amenaza concomitante de un mayor apoyo a la agrupación radical del fundamentalismo islámico.



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA
DIRECCION GENERAL DE SERVICIOS
SUBDIRECCION GENERAL DE COORDINACION



Fundación
Felipe González

Dado que una Turquía estable y laica, orientada tanto económica como políticamente hacia Occidente es hoy más importante que nunca anteriormente, estoy firmemente convencido de que se debería hacer todo lo posible por permitir la aceptación de la solicitud de Turquía de ingreso en la Unión Aduanera Europea.

Le saluda atentamente,

Shimon Peres

(A)

ASUNTO: Carta de felicitación del Sr. Shimon Peres con motivo del 20º aniversario del Presidente del Gobierno como
Secretario General del P.S.O.E.

FECHA: 22 de noviembre de 1994.

053.18.08°

Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

FGC/MM

22 de noviembre de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: ISRAEL. R/ CARTA DE FELICITACION.

TEXTO: Adjunto se remite la carta que, por conducto del Embajador de Israel, ha enviado el Viceprimer Ministro y Primer Ministro de Israel, Sr. Shimon Peres con ocasión del vigésimo aniversario del Presidente del Gobierno como Secretario General del Partido Socialista Obrero Español.

En ella, además, se hace referencia a la solicitud de audiencia del Sr. Peres a finales de noviembre.

83704

Jerusalem, 6 November, 1994

Estimado Amigo,

Permitame hacerle llegar mis mas calidas
congratulaciones can motivo del vigesimo aniversario como
Secretario General del Partido Socialista Obrero Espanol.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle mi
agradacimientto por la exelente cooperacion que siempre nos
ha brindado y por su aporte personal al desarrollo de las
relaciones entre Israel y Espana.

Espero tener el agrado de verlo personalmente,
durante mi proxima visita a Espana a fines del mes de
Noviembre.

Atentamente,

Shimon Peres

H.E. Felipe Gonzales
Presidente del Gobierno
Palacio De La Monelda
Madrid

ASUNTO: CARTA DEL PRIMER MINISTRO DE ISRAEL, SHIMON PERES

fecha: 13 de Noviembre de 1995

053.18.08



Fundación
Felipe González

Enviada fotocopia
al D. Internacional
el 18-12-95



Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González



מדינת ישראל
State of Israel

ראש הממשלה
The Prime Minister



Fundación
Felipe González

ראש הממשלה בפועל
Acting Prime Minister

November 13, 1995

Dear President Gonzalez,

Thank you for the moving eulogy which you delivered at Prime Minister Rabin's funeral. Your heartfelt remarks were a fitting tribute to a man who meant so much to us all. They served as an important source of strength for his family, friends, colleagues and indeed for our entire nation.

Throughout the years, you have stood by Israel's side in support of the ideals and values shared by Mr. Rabin and myself. You shared our dream of peace and are now helping us to fulfill it. Your words were not only those of a friend who grieves over a senseless loss, but a resounding message of support for the peace process, Yitzhak Rabin's legacy.

In standing by us at this difficult hour, you give us the encouragement to continue on the path toward the achievement of full and lasting peace in the Middle East, the path to which Yitzhak Rabin was committed and for which he ultimately gave his life.

Sincerely yours,

Shimon Peres

H.E. Mr. Felipe Gonzalez Marquez
President of the European Union
Madrid
Spain

ASUNTO: Carta de Shimon Peres sobre Conferencia Internacional.

FECHA : 20.9.87



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO



053.18.08^a



Fundación
Felipe González

No se si merece la pena
responder. Caeo for hi.

Al deportante internacional,
que prefere border de res-
ponde. -



Fundación
Felipe González



Mi querido Felipe:

Apremios políticos no me han permitido estar contigo y con Willy Brandt en el Congreso de las Juventudes Socialistas en Valencia. Lo he sentido mucho, porque hubiera sido una ocasión más para poder intercambiar nuestros análisis. En el momento en que asuntos de interés común para nuestros dos países y el futuro del socialismo internacional están al orden del día, está bien poder proceder a intercambios de información y de evaluación entre nosotros.

El apoyo de España a la iniciativa de una conferencia internacional que me fue expuesta con motivo de mi visita a Madrid, ha sido y continúa siendo de gran importancia. La idea ha tomado cuerpo y cada día se suma algún elemento que va completando el mosaico que desembocará en la reunión de la conferencia. Nuestros contactos con los soviéticos con tal motivo, lo mismo que con motivo de cuestiones bilaterales -un reciente encuentro de diez horas entre altos funcionarios de las dos partes- indica que el Krenlim acepta lo que es admitido por Israel, Jordania, Egipto y los Estados Unidos: la conferencia no dispondrá de poderes apremiantes. Nuestros contactos y nuestros lazos, que se renuevan con los países del Este -con el aliento de Moscú- son una indicación suplementaria de la voluntad soviética de desempeñar un papel en el proceso de paz de la región. Los anacronismos en las relaciones internacionales están en vías de desaparición. El futuro pertenece a los que están dispuestos al diálogo y a los compromisos basados en la sabiduría y en la voluntad real de paz. Mi encuentro, esta semana, con el Sr. Shevardnadze será, creo, un paso más para el acercamiento de nuestras posiciones y el esclarecimiento de la situación con vistas a la reunión de la conferencia.

Uno de los elementos más alentadores es quizás el hecho de que, a pesar de las dificultades existentes con vistas a la conferencia, el rey Hussein no ha abandonado sus compromisos con respecto a nosotros, según los cuales la conferencia será el cuadro de negociaciones directas entre las partes, y la solución de las aspiraciones del pueblo palestino serán negociadas con una delegación jordano-palestina. Este es también el espíritu de la conclusión de las entrevistas que hemos tenido con el Ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Sr. Abdel Meguid, con motivo de su reciente visita a Israel.



Las relaciones bilaterales entre España e Israel progresan. La visita a Israel del Secretario de Estado, Sr. Yáñez, ha sido una ocasión propicia para definir la dimensión de nuestra participación en las manifestaciones de la celebración del 500 Aniversario. El Estado de Israel, lo mismo que el pueblo judío del mundo, esperan ver la reconciliación de España con su herencia judía, y al tiempo, poder sacar conclusiones para el futuro. Israel y el pueblo judío harán todo lo posible para que 1992, el Año de España, sea un año memorable.

El acuerdo cultural entre nuestros dos países ha entrado en vigor, y debemos responder al desafío de insuflarle lo acordado en el terreno cotidiano. Procederemos próximamente a la firma de un acuerdo científico y tecnológico que atraiga el interés de las comunidades científicas de nuestros dos países. La búsqueda científica está actualmente en pleno desarrollo en Israel, y sé que ocurre lo mismo en España. El futuro pertenece a los que sepan subirse a tiempo a la ola creciente de la tecnología de punta. Vamos a acelerar aquí programas de búsqueda, tales como la transformación de las industrias tradicionales en tecnologías de futuro.

Estamos abiertos a la cooperación y creemos en la libre circulación del saber-hacer basado en la confianza.

He aquí, mi querido Felipe, el fundamento de nuestra aproximación, igualmente, en lo concerniente al proyecto de mejora de los "Mirages españoles". Los desafíos de la existencia en esta parte del mundo nos han forzado a desarrollar tecnologías de electrónica y aeronáutica que ninguna razón debería impedir a España compartirla con nosotros.

No creo en relaciones económicas entre dos países avanzados que no estuvieran basadas en la disposición a compartir tecnologías. La entrada en vigor de un acuerdo de mejora de los "Mirages" entre Israel y la industria española aceleraría la sana tendencia de los contactos que se han establecido entre nuestra industria aeronáutica y las industrias electrónicas españolas en el curso de los cuales hemos compartido nuestras experiencias recíprocas y al término de las mismas, hemos llegado juntos a una oferta válida. Así pues, es natural que pensemos que la decisión que se tome será objetiva.



En nuestro mundo socialista, el desafío central con el que nos enfrentamos hoy día es el de desarrollar y hacer progresar la economía en la cooperación entre los trabajadores y empresarios y evitando una inflación descontrolada.

Economistas de todo el mundo reconocen que el programa económico que establecimos en Israel y que permitió un frenazo tan dramático de la inflación sin crear paro ha sido un éxito muy particular (Comparando este programa a las grandes dificultades que confrontan hoy el "plan Cruzero" en el Brasil, o el "plan Austral" en Argentina. Me temo mucho que nuestro amigo Alfonsín ha sido penalizado con motivo de la últimas elecciones en este contexto económico). Debo reconocer que nuestro programa no hubiera podido triunfar sin la colaboración de los sindicatos en Israel. Sindicatos que negocian sin adoptar los principios de la economía moderna, y sin preocuparse de las necesidades del mundo de los negocios, se condenan y conducen a la economía de su país al retraso y al anacronismo.

Estos asuntos y otros que están ligados al futuro del socialismo en la sociedad post-industrial o en una sociedad tendente a una modernización acelerada resguardando la justicia social, serán tratados en el congreso internacional que tendrá lugar en Israel del 7 al 13 de enero de 1988 bajo los auspicios del Movimiento Obrero Israelita y en colaboración con el "Reiner Institute" de Viena y el "Institute for Democratic Socialism" de Nueva York. Según el programa que fue elaborado por el que hoy es nuestro embajador en España, participarán en dicho Congreso, expertos en ciencias sociales del bloque del Este, tales como representantes de la Academia de las Ciencias de Hungría, el Yugoslavo Mihailo Markovitz y el Polaco Jerzi Wiater. Se encontrarán entre nosotros grandes nombres del pensamiento social, socialistas y sindicalistas de los Estados Unidos (Michael Harrington) de los países escandinavos, y de Gran Bretaña. Espero poder ver entre nosotros con motivo de los debates sobre el socialismo del año 2.000, a camaradas españoles.

Una carta, evidentemente tiene sus límites, los sujetos de discusión y de reflexión son numerosos. No puedo más que expresar la esperanza de poder encontrar una ocasión propicia para un encuentro con el fin de proseguir el diálogo entre nosotros.



Fundación
Felipe González

Aprovecho esta ocasión para renovarle, Señor
Presidente y querido amigo, el testimonio de mi más
alta consideración.



NOTA INTERIOR



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: ANA NAVARRO

A: JUAN ANTONIO YÁÑEZ

Fundación
Felipe González

su referencia

FECHA:

20.10.87

n/referencia

A S U N T O

CARTA SHIMON PERES

Querido Juan Antonio:

Para que preparéis **h**porrador de respuesta, adjunto fotocopia de la carta que Shimon Peres envia al Presidente del Gobierno de fecha 20 de septiembre.

Un abrazo,

Ana Navarro

Observaciones

[Empty box for Observaciones]

VICE PREMIER
AND MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS


ממלא מקום ראש הממשלה
ישראל החוץ
Fundación
Felipe González

Jérusalem, le 20 septembre 1987

Mon cher Felipe,

Des contraintes politiques urgentes m'ont empêché de prendre part à tes côtés et aux côtés de Willy Brandt au Congrès de la Jeunesse Socialiste à Valence. Je l'ai regretté d'autant plus que cela aurait pu être une occasion de plus de pouvoir échanger nos analyses. A l'heure ou des sujets d'intérêt commun à nos deux pays ainsi qu'à l'avenir du socialisme international sont à l'ordre du jour, il est bon de pouvoir procéder à des échanges d'information et d'évaluation entre nous.

L'appui de l'Espagne à l'initiative d'une conférence internationale telle qu'elle s'est exprimée lors de ma visite à Madrid a été et reste d'une grande importance. L'idée a pris vie et chaque jour s'ajoute un élément complétant la mosaïque qui aboutira à la réunion de la conférence. Nos contacts avec les Soviétiques à ce sujet ainsi qu'au sujet de questions bilatérales -- une récente rencontre de dix heures entre des hauts fonctionnaires des deux parties -- indique que le Kremlin admet ce qui est admis par Israël, la Jordanie, l'Egypte et les Etats-Unis: la conférence ne disposera pas de pouvoirs contraignants. Nos contacts et nos liens qui se renouvellent avec les pays de l'Est -- avec l'encouragement de Moscou -- sont une indication supplémentaire de la volonté soviétique de jouer un rôle dans le processus de paix dans la région. Des anachronismes dans les relations internationales sont en voie de disparaître. L'avenir appartient à ceux qui seront prêts au dialogue et aux compromis basés sur la sagesse et la volonté réelle de paix. Ma rencontre cette semaine avec M. Shevardnadze sera, je crois, un pas de plus dans le rapprochement de nos positions et dans l'éclaircissement de la situation vers la réunion de la conférence.

Un des éléments les plus encourageants est peut-être le fait qu'en dépit des difficultés sur la voie de la conférence, le roi Hussein ne s'est en rien départi de ses engagements vis-à-vis de nous, selon lesquels la conférence sera le cadre de négociations directes entre les parties et la solution des aspirations du peuple palestinien sera négociée avec une délégation jordano-palestinienne. Ceci est également l'esprit de la conclusion des entretiens que nous avons eu avec le Ministre égyptien des Affaires étrangères, M. Abdel Meguid, lors de sa récente visite en Israël.

Son Excellence
Monsieur Felipe Gonzalez Marquez
Premier Ministre
MADRID

- 2 -

Les relations bilatérales entre l'Espagne et Israël progressent. La visite en Israël du Secrétaire d'Etat M. Luis Yañez a été une occasion propice à définir la dimension de notre participation aux manifestations de la célébration du Cinq centième Anniversaire. L'Etat d'Israël ainsi que le peuple juif de par le monde attendent de voir l'Espagne se reconcilier avec son héritage juif et, en même temps, en tirer des conclusions pour l'avenir. Israël et le peuple juif feront tout ce qui leur est possible pour que 1992, l'Année de l'Espagne, soit une année mémorable.

L'accord culturel entre nos deux pays est entré en vigueur, et nous nous devons de relever le défi d'y insuffler des convenus du domaine de quotidien. Nous procéderons prochainement à la signature d'un accord scientifique et technologique qui attire l'intérêt des communautés scientifiques de nos deux pays. La recherche scientifique est actuellement en plein essor en Israël et je sais qu'il en est de même en Espagne. L'avenir appartient à ceux qui sauront chevaucher à temps la vague montante de la technologie de pointe. Nous allons accélérer ici des programmes de recherche tels que la transformation des industries traditionnelles en technologies d'avenir. Nous sommes ouverts à la coopération et nous croyons en la libre circulation du savoir-faire sur une base de confiance.

Voilà, mon cher Felipe, le fondement de notre approche également en ce qui concerne le projet d'amélioration des "Mirages" espagnols. Les défis de l'existence en cette partie du monde nous ont contraint à développer des technologies de l'électronique et de l'aéronautique qu'aucune raison ne devrait empêcher l'Espagne de partager avec nous.

Je ne crois pas en des relations économiques entre deux pays avancés qui ne reposeraient pas sur la disposition à partager des technologies. L'entrée en vigueur d'un accord d'amélioration des "Mirages" entre Israël et l'industrie espagnole accélérerait la saine tendance des contacts qui se sont instaurés entre notre industrie aéronautique et les industries électroniques espagnoles au cours desquels nous avons partagé nos expériences réciproques et au terme desquels nous sommes arrivés ensemble à une offre valable. Il est donc naturel que nous croyions que la décision qui sera prise sera objective.

Dans notre monde socialiste, le défi central que nous confrontons aujourd'hui est de développer et de faire progresser l'économie dans la coopération entre les travailleurs et les employeurs et en évitant une inflation incontrôlée. Des économistes du monde entier reconnaissent que le programme économique que nous avons institué à l'époque en Israël et qui a permis un freinage si dramatique de l'inflation sans causer de chômage a été un succès particulier. (Compare ce programme aux grandes difficultés que confrontent aujourd'hui le "plan Cruzero" au Brésil ou le "plan Austral" en Argentine. Je crains fort que notre ami Alfonsín a été pénalisé lors des dernières élections dans ce contexte économique.) Je dois reconnaître que notre programme n'aurait pu réussir sans la collaboration des syndicats en Israël. Des syndicats qui négocient sans adopter les principes de l'économie moderne et sans se soucier des besoins du monde des affaires, se condamnent et vouent l'économie de leur pays au retard et à l'anachronisme.

- 3 -

Ces sujets ainsi que d'autres qui sont liés à l'avenir du socialisme dans la société post-industrielle ou dans une société tendant à une modernisation accélérée tout en préservant la justice sociale, seront traités au congrès international qui aura lieu en Israël du 7 au 13 janvier 1988 sous les auspices du Mouvement Travailleiste Israélien et en collaboration avec le "Reiner Institute" de Vienne et l'"Institute for Democratic Socialism" de New York. Selon le programme qui fut élaboré par celui qui est aujourd'hui notre ambassadeur en Espagne, participeront à ce congrès des experts en sciences sociales du bloc de l'Est, tels que des représentants de l'Académie des Sciences de Hongrie, le Yougoslave Mihailo Markovitz et le Polonais Jerzi Wiater. Seront parmi nous de grands noms de la pensée sociale, des Socialistes et des syndicalistes des Etats-Unis (Michael Harrington), des pays scandinaves et de Grande Bretagne. J'espère que nous verrons parmi nous ici dans ces débats sur le socialisme de l'an 2000 également des camarades d'Espagne.

Un lettre a évidemment ses limites; les sujets de discussion et de réflexion sont nombreux. Je ne peux qu'exprimer l'espoir que nous puissions trouver une occasion propice à une rencontre afin de poursuivre le dialogue entre nous.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Premier Ministre et cher ami, les assurances de ma très haute considération.



Shimon Peres

053.18.08



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta de Shimon Peres, enviada a través del Sr. Abba Eba en su viaje a España.

FECHA: 18 noviembre 1987



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO



NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: ANA NABABERO

A: JUAN ANTONIO YANEZ

Fundación
Felipe González

su referencia

FECHA:

1.12.87

n/referencia

A S U N T O

CARTA SHIMON PERES

Querido Juan Antonio:

de Shimon Peres.

Para que preparéis respuesta, adjunto carta

Un abrazo,

Ana Nababero

Observaciones

[Empty box for observations]

Jérusalem, le 18 novembre 1987

Mon cher Felipe,

Je saisis l'occasion de la visite à Madrid de mon ami et collègue proche, le Président de la Commission parlementaire de la Sécurité et des Affaires Etrangères, M. Abba Eban, pour te transmettre mes meilleurs vœux et poursuivre notre dialogue.

Je suis convaincu que la visite de M. Eban contribuera à renforcer encore davantage les relations bilatérales entre nos deux pays.

Par l'établissement de relations diplomatiques, nous avons franchi un pas décisif. Je suis convaincu que nous partageons la même volonté de rendre les relations "naissantes" plus significatives, en dressant un pont sur des années de séparation. Ce faisant, nous pouvons conférer un nouveau dynamisme à un large éventail de domaines de coopération qui ne pourront être que bénéfiques à nos deux économies.

Quoique personne ne saurait être mieux qualifié que M. Eban pour poursuivre notre dialogue concernant les développements touchant au processus de paix dans notre région, je voudrais te faire part de quelques réflexions.

Je crois que le Sommet arabe de la semaine dernière à Amman témoigne de trois développements majeurs. Premièrement, l'émergence d'un camp modéré soucieux principalement de la menace du Fondamentalisme iranien. De manière significative, leur message implicite est qu'alors que la menace de Khoumeini requiert un effort arabe conjoint, l'Egypte a démontré que le conflit arabo-israélien peut être résolu par le dialogue. Nous nous opposons nous aussi à l'expansion du Fondamentalisme, et dans cette opposition Israël partage un dénominateur commun avec le monde arabe modéré: la crainte de l'intégrisme islamique.

Son Excellence
Monsieur Felipe Gonzalez Marquez
Premier Ministre
MADRID

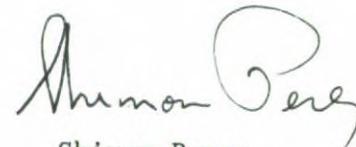
- 2 -

Deuxièmement, le sommet a donné sa bénédiction indirecte au traité de paix égypto-israélien en ouvrant la porte à la montée des drapeaux arabes au Caire (neuf pays arabes ont déjà saisi l'avantage de cette option) aux côtés de celui d'Israël. C'est là véritablement une confirmation de la sagesse de la ferme stratégie égyptienne d'adhérence à ses engagements vis-à-vis d'Israël, concurremment à l'amélioration de ses relations avec ses frères arabes.

Finalement, le Roi Hussein qui a fait la preuve de sa sagesse politique et de son leadership dynamique, a émergé en tant que figure centrale du Monde arabe, lorsque vingt-et-un Chefs d'Etats arabes ont donné leur bénédiction -- même si parfois conditionnelle -- à sa stratégie de paix.

Je suis convaincu que ces récentes manifestations de la phase actuelle (qui a commencé avec mes rencontres avec le Président Mubarak à Alexandrie et avec le Roi Hassan à Ifrane) sont une source d'espoir et de confiance qu'il existe une réelle opportunité d'étendre le processus de paix dans notre région. Avec l'appui de nos amis partout dans le monde, et avec ton assistance, je suis confiant que cette opportunité ne sera pas manquée.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Premier Ministre et cher ami, les assurances de ma très haute considération.



Shimon Peres



Querido Felipe:

Aprocecho la visita a Madrid de mi amigo y colega, el Presidente de la comisión Parlamentaria de Seguridad y de Asuntos Exteriores, Sr. Abba Eba, para transmitirte mis mejores deseos y continuar nuestro diálogo.

Estoy convencido de que la visita del Sr. Eban contribuirá a reforzar aún más las relaciones bilaterales entre nuestros dos países.

Por el establecimiento de relaciones diplomáticas, hemos superado un paso decisivo. Estoy convencido de que compartimos la misma voluntad de hacer las relaciones "nacientes" más significativas, levantando un puente sobre años de separación. Haciendo esto, podemos conferir un nuevo dinamismo a un ancho abanico de campos de cooperación que no podrán más que ser beneficiosos para nuestras dos economías.

Aunque nadie pueda estar mejor cualificado que el Sr. Eban para proseguir nuestro diálogo en lo concierne a los desarrollos relativos al proceso de paz en nuestra región, quisiera hacerte partícipe de algunas reflexiones.

Creo que la Cumbre árabe de la última semana en Amman, testimonia tres puntos de capital importancia. En primer lugar, la emergencia de un partido moderado preocupado principalmente por la amenaza del Fundamentalismo iraní. De forma significativa, su mensaje implícito es que cuando la amenaza de Jomeini (Khoumeini) requiere un esfuerzo árabe conjunto, Egipto ha demostrado que el conflicto árabe-israelí puede ser resuelto mediante el diálogo. Nosotros también nos oponemos a la expansión del Fundamentalismo, y, en esta oposición, Israel comparte un denominador común con el mundo árabe moderado: el temor del integrismo islámico.

En segundo lugar, la cumbre ha dado su bendición indirecta al tratado de paz egipto-israelí abriendo la puerta a la subida de banderas árabes en el Cairo (9 países ya han aprovechado la ventaja de esta opción), al lado de la de Israel. Esto es verdaderamente, una confirmación de la sensatez de la consistente estrategia egipcia de la adherencia a sus compromisos con Israel, simultánea a la mejora de sus relaciones con sus hermanos árabes.



Finalmente, el Rey Hussein, que ha probado su sabiduría política y su dinámico liderazgo, ha emergido como figura central del mundo árabe cuando 21 Jefes de Estados árabes han dado su bendición -aunque a veces condicional- a su estrategia de paz.

Estoy convencido de que estas recientes manifestaciones de la fase actual (que ha comenzado con mis encuentros con el Presidente Mubarak en Alejandría y con el Rey Hassan en Ifrán) son una fuente de esperanza y de confianza de que existe una oportunidad real de extender el proceso de paz en nuestra región. Con el apoyo de nuestros amigos de todo el mundo, y con tu ayuda, confío en que esta oportunidad no fracasará.

053.18.08



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta de Shimon Peres, agradeciendo invitación a participar en la celebración del 80º aniversario de la Unión Internacional de la Juventud Socialista, en Valencia.

FECHA: 19 de julio de 1987.

Te agradezco la amable invitación para participar, el 29 de junio de 1.987, en la celebración del 80º aniversario de la Unión - Internacional de la Juventud Socialista, en Valencia.

Comparto plenamente tu opinión en cuanto a - la importancia de este encuentro para la comprensión de los problemas y de las aspiraciones de la joven generación del movimiento social-demócrata en su búsqueda de la concreción de los valores en los cuales estamos comprometidos tú y yo.

Me hubiera gustado poder estar con ustedes en esta ocasión, desgraciadamente mis responsabilidades aquí no me lo permitirán.

El Partido Laborista Israelí estará válidamente representado en el Festival de la IUSY por una delegación presidida por Robi Nathanson. Además, he pedido al Embajador Shlomo -- Ben Ami que sea mi representante personal en este acontecimiento. Te ruego transmitas a - los participantes mis mejores deseos para un debate constructivo y fructífero.

ISRAEL LABOUR PARTY




Fundación
Felipe González

Jérusalem, le 19 juillet 1987

Cher Felipe,

Je te remercie pour ton aimable invitation du 29 juin 1987 à participer à la célébration du 80ème anniversaire de l'Union Internationale de la Jeunesse Socialiste à Valence.

Je partage pleinement ton avis sur l'importance de cette rencontre pour la compréhension des problèmes et des aspirations de la jeune génération du mouvement social-démocrate dans sa quête à concrétiser les valeurs auxquelles nous sommes attachés toi et moi.

J'aurais aimé pouvoir être avec vous à cette occasion, malheureusement mes responsabilités ici m'en empêcheront.

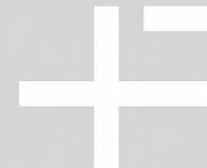
Le Parti Travailleiste Israélien sera valablement représenté au Festival de l'IUSY par une délégation conduite par Robi Nathanson. De plus, j'ai prié l'Ambassadeur Shlomo Ben Ami d'être mon représentant personnel à cet événement. Je te prie de bien vouloir transmettre aux participants mes meilleurs vœux pour un débat constructif et fructueux.

Fraternellement,

Shimon Peres

Sr. Felipe Gonzalez Marquez
Partido Socialista
Obrero Espanol
MADRID

053.18.08



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta de Shimon Peres agradeciendo trato recibido en su reciente visita a España.

FECHA: 24 abril 1987

- No respondes
- O bien dar una respuesta protocolaria, sin aludir al wife.



Fundación
Felipe González



NOTA INTERIOR

Juan Antonio

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

Fundación
El Financiero
Zález

su referencia

FECHA: 27.5.1987

n/referencia

A S U N T O

REMITE TRADUCCION CARTA SIMON PERES A PRESIDENTE GOBIERNO.

Andrés

Adjunto te remito traducción de la carta que Peres envió al Presidente del Gobierno tras su visita a España. Evidentemente, se trata de una carta protocolaria, pero el tenor del último párrafo - así como la insistencia del nuevo Embajador de Israel sobre un posible viaje del Presidente a ese país, con motivo de la reunión - de la Internacional Socialista, aconsejan que el Presidente conozca su contenido.

JM

Observaciones

He hablado con Elena Flores, que me dice que, de momento, no hay nada de esa reunión de líderes en Israel.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

TRADUCCION CARTA VICEPRIMER MINISTRO Y MINISTRO DE ASUNTOS
EXTERIORES DE ISRAEL, SHIMON PERES.

Jerusalén, 24 de Abril de 1987

Querido Felipe:

Pocas cosas más gratificantes que una conversación estimulante, una calurosa acogida y una visita a un amigo. La combinación de estos tres factores hicieron de mi visita a España una experiencia memorable.

Estoy seguro de que nuestra convergencia de puntos de vista en tantos temas, así como también el apoyo activo de España -bajo tu liderazgo- en favor de nuestros esfuerzos por traer la paz en nuestra región, servirán para reforzar la cooperación existente entre nuestros dos países.

Nuestros dos pueblos y países, basados en sólidos cimientos de entrañables recuerdos del pasado y en esperanzas compartidas para un futuro mejor, marchan irreversiblemente por el camino de una creciente amistad.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González
- 2 -

Estoy convencido que tu próxima visita a Israel constituirá un importante hito en este renovado encuentro entre nuestros pueblos. Espero con ilusión darte la bienvenida en Jerusalén.

Shimon Peres

VICE PREMIER
AND MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

ממלא מקום ראש הממשלה
ישראל
Fundación
Felipe González

Jerusalem, April 24, 1987

Dear Felipe,

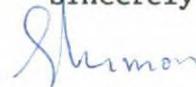
Few things are more rewarding than a challenging conversation; a warm reception; and a visit with a friend. The combination of all three made my visit to Spain an even more memorable personal experience than it would otherwise have been.

I am confident that our convergence of views on so many issues, as well as Spain's active support -- under your leadership -- for our efforts to bring peace to our region, will serve to reinforce the cooperation between our two countries. Based on the solid foundation of fond memories of times past, and common hopes for a better future, our two peoples and countries are launched on an irreversible course of ever-growing friendship.

I am equally confident that your forthcoming visit to Israel will be another significant landmark in this renewed encounter between our peoples. I look forward to welcoming you in Jerusalem.

With best personal regards,

Sincerely,



Shimon Peres

H.E. Felipe Gonzalez Marquez
Prime Minister
MADRID

053.18.08



Fundación
Felipe González

>

ASUNTO: Mensaje a Shimon Pérez del Presidente del Gobierno, con motivo de la terminación de su mandato.

FECHA : 22.10.86



NOTA INTERIOR



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director Departamento Internacional

A: Secretaria Presidente Gobierno

su referencia

FECHA:

22.10.86

n/referencia

A S U N T O

Mensaje a Shimon Peres del -
Sr. Presidente del Gobierno.

Te adjunto un proyecto de carta del Presidente del Gobierno al Ministro de Asuntos Exteriores de Israel, Shimon Peres, - con motivo de la terminación de su mandato como Primer Ministro.

Observaciones



BORRADOR DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL
MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE ISRAEL, SHIMON PERES,
CON MOTIVO DE LA TERMINACION DE SU MANDATO COMO PRIMER
MINISTRO.

Al término de tu mandato al frente del Gobierno de
Israel, no quiero dejar de enviarte mi felicitación por
el desarrollo de tu gestión, así como por tus esfuerzos
en la búsqueda de una solución justa, pacífica y
negociada para los problemas de la región.

El establecimiento de relaciones diplomáticas entre
nuestros dos países durante tu período como Primer
Ministro ha abierto unas esperanzadoras perspectivas de
cooperación en todos los ámbitos entre España e Israel.
Espero que éstas se vayan convirtiendo en realizaciones
concretas en beneficio mutuo, sin perder de vista la
necesidad de que se reflejen en el marco más amplio de
la paz y la seguridad en el mundo y más particularmente
de la región mediterránea que nos es común.

Igualmente, te deseo toda clase de éxitos al frente de
la política exterior de Israel que, estoy seguro,
buscará bajo tu dirección vías nuevas, imaginativas y



GABINETE DE LA PRESIDENCIA
DEL GOBIERNO
DEPARTAMENTO DE INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González
- 2 -

flexibles de las que toda la comunidad internacional
será beneficiaria.

Felipe González
Presidente del Gobierno de España

22.10.86

ASUNTO: Carta de Shimon Peres en la que expone sus puntos de vista sobre su encuentro con el Rey de Marruecos.

FECHA: 19.9.86

053.018.08

Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 24 de septiembre de 1986

Excmo. Sr. Shimon Peres
Primer Ministro de Israel
JERUSALEN

Señor Primer Ministro y querido amigo:

Le agradezco su carta de 5 de agosto, en la que me expone sus puntos de vista sobre el reciente encuentro que mantuvo en Ifran con el Rey Hassan II de Marruecos.

Mi país, defensor convencido del diálogo y la negociación para la superación de los problemas, ha valorado -como usted sabe- positivamente este encuentro, así como el que ha celebrado posteriormente con el Presidente egipcio, Hosni Mubarak.

Mi Ministro de Asuntos Exteriores, que acaba de visitar oficialmente Israel en un viaje que le ha llevado también a Egipto, me ha informado con todo detalle de la situación y de las conversaciones mantenidas en Jerusalén, con usted y otros altos cargos del Gobierno de su país. Sus puntos de vista han arrojado mucha luz sobre la situación actual del problema sobre el que España mantiene viejas y conocidas posiciones.

He valorado, asimismo, con el mayor interés la propuesta en favor de la proclamación de 1987 como año de negociaciones para la paz, precisamente en unos momentos en los que parece haberse iniciado una nueva dinámica susceptible de franquear pasos importantes en la senda de la paz en la región.

Quiero señalarle -una vez más- que, en opinión de mi país, la solución del problema palestino es esencial para lograr una paz global, justa y duradera en la región. Esta solución pasa por un previo diálogo con sus legítimos representantes y su posterior autodeterminación. Los resultados de este proceso, facilitados por el clima de confianza recíproca que así



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

se generará, deberán ser garantizados internacionalmente y, con ellos, la seguridad de todos los estados de la región dentro de fronteras seguras e internacionalmente reconocidas.

Sé que es un proceso que exigirá imaginación y concesiones de todas las partes, pero estoy también convencido que el logro de la paz las justificará con creces.

Aprovecho la ocasión para transmitirle el testimonio de mi más alta consideración y amistad.

Felipe González Márquez



Fundación
Felipe González

Srta M^o Angeles
que se haga
Carta del Presidente



NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Departamento Internacional

A: Secretario General Presidencia

su referencia

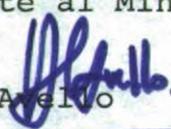
FECHA: 23-9-86

n/referencia

A S U N T O

Proyecto respuesta Presidente Gobierno a Primer Ministro Israel

Adjunto te remito un proyecto de respuesta, elaborado por la Secretaría General de Política Exterior, a la carta que el Primer Ministro de Israel dirigió al Presidente del Gobierno, el pasado 5 de agosto, y que solicitaste al Ministro de AE.


A. Avello

Observaciones

B O R R A D O R D E C A R T A



Fundación
Felipe González

Excmo. Sr. Simon Peres
Presidente del Consejo
J E R U S A L E N

Señor Presidente del Consejo y querido amigo:

Le agradezco su carta de 5 de Agosto en la que me expone -- sus puntos de vista sobre el reciente encuentro que mantuvo en Ifran con el Rey Hassan II de Marruecos. :

Mi país, defensor convencido del diálogo y la negociación para la superación de los problemas, ha valorado --como Vd. sabe-- positivamente este encuentro, así como el que ha celebrado posteriormente con -- el Presidente egipcio, Hosni Mubarak.

Mi Ministro de Asuntos Exteriores, que acaba de visitar -- oficialmente Israel en un viaje que le ha llevado también a Egipto, me ha informado con todo detalle de la situación y de las conversaciones mantenidas en Jerusalén, con Vd. y otros altos c a r g o s del Gobierno de su país. Sus puntos de vista han arrojado mucha luz sobre la situación actual del problema sobre el que España mantiene viejas y conocidas posiciones.

He valorado asimismo con el mayor interés la propuesta en favor de la proclamación de 1987 como año de negociaciones para la paz -- precisamente en unos momentos en los que parece haberse iniciado una nueva dinámica susceptible de franquear pasos importantes en la senda de la paz en la región.

Quiero señalarle --una vez más-- que en opinión de mi país, la solución del problema palestino es esencial para lograr una paz global, justa y duradera en la región. Esta solución pasa por un previo diálogo -- con sus legítimos representantes y su posterior autodeterminación. Los resultados de este proceso, facilitados por el clima de confianza recíproca que así se generará, deberán ser garantizados internacionalmente y, con -- ellos, la seguridad de todos los estados de la región dentro de fronteras seguras e internacionalmente reconocidas.

Sé que es un proceso que exigirá imaginación y concesiones de todas las partes, pero estoy también convencido que el logro de la paz las justificará con creces.



*El Director General del Gabinete
del Ministro de Asuntos Exteriores*



Madrid, 19 de septiembre de 1986.
Fundación
Felipe González

Excmo. Sr. D. Julio Feo Zarandieta
Secretario del Presidente del Gobierno
Presidencia del Gobierno

(AG)

Querido Julio

El Ministro me encarga que conteste a tu carta -
de 20 de agosto remitiendo copia de la que el Primer Minis-
tro de Israel había dirigido al Presidente del Gobierno.

Te envío adjunto un borrador de respuesta del --
Presidente, que mando también a Juan Antonio Yáñez.

un fuerte abrazo

Santiago

Santiago Salas Collantes

B O R R A D O R D E C A R T A



Fundación
Felipe González

Excmo. Sr. Simon Peres
Presidente del Consejo
J E R U S A L E N

Señor Presidente del Consejo y querido amigo:

Le agradezco su carta de 5 de Agosto en la que me expone -- sus puntos de vista sobre el reciente encuentro que mantuvo en Ifran con el Rey Hassan II de Marruecos.

Mi país, defensor convencido del diálogo y la negociación para la superación de los problemas, ha valorado --como Vd. sabe-- positivamente este encuentro, así como el que ha celebrado posteriormente con el Presidente egipcio, Hosni Mubarak.

Mi Ministro de Asuntos Exteriores, que acaba de visitar -- oficialmente Israel en un viaje que le ha llevado también a Egipto, me ha informado con todo detalle de la situación y de las conversaciones mantenidas en Jerusalén, con Vd. y otros altos cargos del Gobierno de su país. Sus puntos de vista han arrojado mucha luz sobre la situación actual del problema sobre el que España mantiene viejas y conocidas posiciones.

He valorado asimismo con el mayor interés la propuesta en favor de la proclamación de 1987 como año de negociaciones para la paz -- precisamente en unos momentos en los que parece haberse iniciado una nueva dinámica susceptible de franquear pasos importantes en la senda de la paz en la región.

Quiero señalarle --una vez más-- que en opinión de mi país, la solución del problema palestino es esencial para lograr una paz global, justa y duradera en la región. Esta solución pasa por un previo diálogo con sus legítimos representantes y su posterior autodeterminación. Los resultados de este proceso, facilitados por el clima de confianza recíproca que así se generará, deberán ser garantizados internacionalmente y, con ellos, la seguridad de todos los estados de la región dentro de fronteras seguras e internacionalmente reconocidas.

Sé que es un proceso que exigirá imaginación y concesiones de todas las partes, pero estoy también convencido que el logro de la paz las justificará con creces.

053.18.08



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta de Shimon Peres felicitando el año 1987 y deseando la ampliación durante el presente año de las relaciones entre España e Israel.

FECHA: 31 de diciembre de 1986.

Pastor
A

Jérusalem, le 31. décembre 1986

Monsieur le Premier Ministre et cher ami,

A l'occasion de la nouvelle année 1987, je forme des vœux chaleureux pour votre bonheur personnel ainsi que pour la prospérité du peuple espagnol.

Je souhaite que cette année 1987 voit s'épanouir les relations entre l'Espagne et Israël sur la base des liens diplomatiques que nous avons pu si heureusement instaurer récemment. Puisse 1987 voir également aboutir nos efforts pour le renforcement du processus de paix au bénéfice des peuples du Moyen-Orient.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Premier Ministre et cher ami, les assurances de ma très haute considération.


Shimon Peres

Son Excellence
Monsieur Felipe Gonzalez
Premier Ministre
MADRID



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta invitando al Presidente al Congreso del Partido Laborista de Israel.

Fecha entrada: 2-2-86

Fecha contestación: 31-3-86



**Partido Socialista
Obrero Español**

Secretaría General



Fundación
Felipe González

Madrid, 31 de marzo de 1986

Excmo. Sr. Shimon Peres
Leader of the Israel Labour Party
P.O. Box 3263
TEL AVIV (Israel)

Querido Shimon:

He recibido tu amable carta invitándome al Congreso del Partido Laborista de Israel, el próximo día 8 de abril y, como ya te adelanté en Estocolmo, me será imposible asistir, si bien he pasado toda vuestra información a la Secretaría de Relaciones Internacionales del Partido, para que sean ellos los que decidan y vean la posibilidad de asistir.

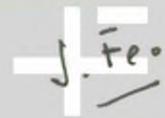
Deseándote toda clase de éxitos en el Congreso, os envío mis más cordiales saludos.

FELIPE GONZÁLEZ

Felipe González Márquez
Secretario General.



ISRAEL LABOUR PARTY



Fundación
Felipe González

February 2, 1986

Mr. Felipe Gonzalez
General Secretary
Spanish Socialist Workers' Party
Ferraz 70
Madrid 8 - Spain



Dear Friend,

I take pleasure in inviting you to attend the Israel Labour Party Congress, which will open in Jerusalem on April 8, 1986.

The Congress will be the culmination of present efforts to establish the direction of domestic as well as external policies at a time when, in both contexts, policies reflecting responsibility for the present are to be translated into programs for implementing our vision of the future.

Domestically, we are at a critical stage where success in attaining economic stability is to be translated into a program of growth that reflects our social values and priorities.

Externally, too, we are at an important crossroads. Having removed major obstacles on the road towards a new phase in the peace process, and having launched initiatives vis-a-vis our neighbors, decisions made in neighboring capitals as well as here, in Jerusalem, will affect prospects for peace and prosperity in this region.

An important juncture in Israeli history; a moment of responsibility for our party.

It is against this background of sharing an exciting moment and strengthening personal and party bonds that I look forward to greeting you in Jerusalem.

Sincerely,

Shimon Peres
Chairman

053.18.08



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta del Presidente invitándole a asistir al XIV Congreso de la Unión de Partidos Socialistas de la Comunidad Europea durante los días 9 y 10 de abril.

Fecha entrada:

Fecha contestación: 22 de marzo de 1985.



**Partido Socialista
Obrero Español**

Secretaría General



Fundación
Felipe González

Madrid, 22 de marzo de 1.985

Leader of the Israel Labour Party
Shimon Perez
P.O. Box 3263
TEL AVIV (Israel)

Querido compañero:

Como usted ya conoce, los días 9 y 10 de abril se celebrará en Madrid el XIV Congreso de la Unión de Partidos Socialistas de la Comunidad Europea.

En mi condición de Secretario General del PSOE y anfitrión del mencionado Congreso, es para mí un honor invitarle a participar en el mismo.

Este importante acontecimiento, que reúne periódicamente a los partidos socialistas de los países comunitarios, junto con los de España y Portugal, se vería, sin duda, realzado si las negociaciones de adhesión de España y Portugal a la Comunidad hubiesen concluido satisfactoriamente para esas fechas.

Por todo ello, nos gustaría contar con su presencia en Madrid y su participación en el Congreso.

En espera de su respuesta afirmativa, reciba un fraternal saludo,

Felipe González Márquez.
Secretario General del PSOE.



ASUNTO: Telegrama de felicitación del Presidente por el acceso del Partido Laborista al
Gobierno de Israel.

Fecha entrada:

Fecha contestación: Septiembre-84



Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González

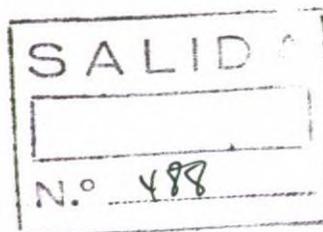
TELEGRAMA

ISRAEL LABOUR PARTY

AT. SHIMON PERES

PO Box 3263

TEL AVIV (Israel)



QUERIDO SHIMON:

EN EL MOMENTO EN QUE EL PARTIDO LABORISTA Y TU A SU CABEZA
ACCEDE DE NUEVO A RESPONSABILIDADES DE GOBIERNO EN ISRAEL,
EN CIRCUNSTANCIAS CIERTAMENTE NADA FACILES, QUIERO HACERTE
LLEGAR LA FELICITACION DEL PSOE, JUNTO CON NUESTROS MEJORES
DESEOS DE EXITO EN VUESTRA GESTION QUE ESPERAMOS REDUNDE
EN FAVOR DE LA PAZ Y LA CONVIVENCIA DE LOS PUEBLOS DE LA
ZONA.

SALUDOS FRATERNALES DE FELIPE GONZALEZ

SECRETARIO GENERAL DEL PSOE





Fundación
Felipe González

Hasledos en el
Partido.

20-sept-84





NOTA INTERIOR



Fundación
de Estudios Políticos y Sociales

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARÍA PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia

FECHA: 19.9.1984.

n/referencia

ASUNTO

PROYECTO TELEGRAMA PRESIDENTE A PRIMER
MINISTRO ISRAELI

URGENTE

Te adjunto un proyecto de telegrama que enviaría el Presidente - del Gobierno, en su calidad de Secretario General del PSOE, al - nuevo Primer Ministro de Israel, en su calidad de Secretario General del Partido Laborista israelí.

Ese tema lo traté con Julio Feo, a quien le pareció bien la idea. El texto ha sido consultado con el Departamento Internacional del Partido, que está de acuerdo con su contenido.

Te agradecería que lo sometierais lo antes posible a la consideración del Presidente. Si éste da su conformidad, convendría enviar cuanto antes el texto aprobado por el Presidente al Departamento Internacional del Partido para que se curse desde allí. En efecto, dada la inexistencia de relaciones diplomáticas entre España e Israel, conviene que toda esta comunicación se haga de -- partido a partido.

Observaciones

[Espacio reservado para observaciones]



GABINETE DE LA PRESIDENCIA
DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



PROYECTO DE TELEGRAMA

DE: FELIPE GONZALEZ
SECRETARIO GENERAL DEL PSOE

A: SHIMON PERES
SECRETARIO GENERAL DEL PARTIDO LABORISTA DE ISRAEL

TEXTO: Querido Shimon:

En el momento en que el Partido Laborista, y tú a su cabeza, accede de nuevo a las responsabilidades de Gobierno en Israel, en circunstancias ciertamente nada fáciles, quiero hacerte llegar la felicitación del PSOE, junto con nuestros mejores deseos de éxito en vuestra gestión, que esperamos redunde en favor de la paz y la convivencia de los pueblos en la zona.

Saludos fraternales de,

Felipe González
Secretario General del PSOE